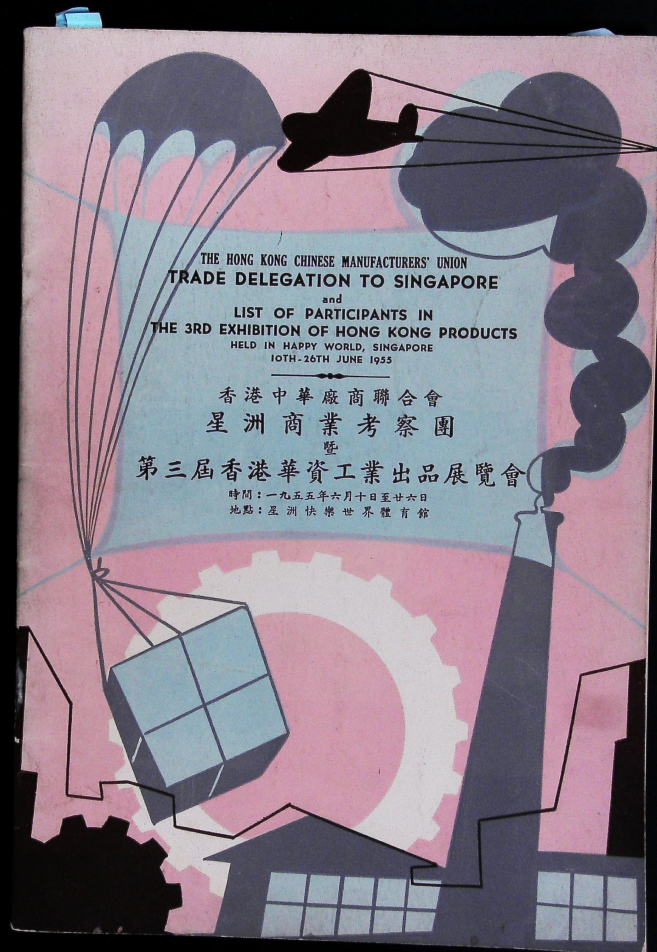




THE HONG KONG CHINESE MANUFACTURERS' UNION
TRADE DELEGATION TO SINGAPORE
and
LIST OF PARTICIPANTS IN
THE 3RD EXHIBITION OF HONG KONG PRODUCTS
HELD IN HAPPY WORLD, SINGAPORE
10TH-26TH JUNE 1955

香港中華廠商聯合會
星洲商業考察團
暨
第三屆香港華資工業出品展覽會
時間：一九五五年六月十日至廿六日
地點：星洲快樂世界體育館

弁 言

本會主辦之香港華商工業製品星洲展覽及商業考察團，戰後曾舉辦兩次，歷承兩地政府之提舉，僑團之匡導，與僑界之吹噓，僑胞之愛護，得以圓滿達成，至深銘感。前年本人奉充團長隨同各同人南來，親蒙各界僑胞之熱烈愛護，承誌不忘。現第三次成行，由本會副理事長黃克兢先生所領導，蒞港各界亦願，更多賜匡導，庶成績更為美滿，尤深厚望。

港星兩地，相距匪遠，且同一政體；而工商百業均多為我同胞所經營，星洲及其鄰區，得天獨厚，物產豐盈，而香港人力充沛，故工業似星見長，補缺取盈，互為唇齒，因而貿易鼎盛，關係頗深，莫有以也。香港工業，近年發展頗速，產品日增，詳分類別，幾及百業，亟宜介紹於僑胞之前，用酬愛護之意。惜各廠因其環境關係，未能悉數參加南來展覽，但本會在港主辦每年一度之工展會，本年度已定於十二月二日至明年一月二日閉關舉行，所擬規模，比歷屆尤大，展覽廠號，數達千架，不獨出品悉數羅列，且更擬附設國際工業機器展覽，使工業界人士，得以一併觀摩，益求改進，深望各界僑胞，屆時組團蒞港指導，俾共發達我工業之進展，敝會當竭誠歡迎，努力服務，尚希惠然肯來，不勝厚幸。

• 許 岳 •



香港中華廠商聯合會
理事長：許 岳
Mr. HUI NGOK
Chairman of The Chinese Manufacturers' Union,
Hong Kong

許君現任本會理事長，香港中華兄弟製衣廠經理。許君現職兩屆理事長，本會會務，年來獲長足之進展，得力於許君之貢獻不少，許君現片任香港民良局主席。每日均親到會局辦公，其熱心公益，為同僑所敬佩。

Preface

The Exhibition of Hong Kong Products in Singapore, the third exposition of its kind in post-war years sponsored by The Chinese Manufacturers' Union, will again take place this year in June. The exhibits displayed will represent the fruits of various industries controlled exclusively by Chinese industrialists in Hong Kong. As on previous occasions a trade delegation will be visiting Singapore in order to promote trade between the two places.

It is my pride and privilege to avail myself of this opportunity to tender my sincere thanks for the encouragement and advice rendered by the Governments of both Singapore and Hong Kong, the support of our overseas Chinese friends, the guidance and assistance of various trade Chambers and Unions and the publicity from our supporters and associates. I wish also to record my profound gratitude for the warm and unforgettable welcome extended to our delegation in 1953, when I was the chief delegate, by our friends overseas. It is my sincere hope that the same help and welcome will again be extended to our delegation this year under the leadership of my colleague, Mr. Haking Wong, Vice-Chairman of the Union.

In this modern age of air travel, Singapore and Hong Kong can be said to be but a "stone's throw" apart. The majority of the trade between the two cities is in the hands of the Chinese. We trade to our mutual advantage, always complementing but never competing with each other. There is a spirit of trade comradeship in existence between us for we are bound together not by a common demand for the same goods, but by a demand for different produce. Singapore and Malaya and the neighbouring countries are able to produce much of the raw materials that are required in Hong Kong for manufacturing purposes, while we in turn can supply the labour and the finished products with which to meet the demand of Singapore and other countries. There is, therefore, every reason why trade between us should continue to flourish.

The remarkable expansion of Hong Kong's industries in recent years has caused some concern in highly industrialized countries. This has acted as a stimulant to our manufacturers who are continually seeking new products for sale in the market and from which you will derive the ultimate benefit. We have in Hong Kong to-day over one hundred industries producing different finished products. Unfortunately, not all of them are being displayed in this exhibition, but it gives in a precise way, a very comprehensive range of the things we can produce. In view of this, our Union sponsors an Annual Exhibition of Hong Kong Products in Hong Kong. This year's Exhibition, the Thirteenth Exhibition of Hong Kong Products, will be opened from 2nd December, 1955, to 2nd January, 1956, both days inclusive.

It has always been the aim of The Chinese Manufacturers' Union to make each Exhibition more comprehensive than the preceding one. In the forthcoming Thirteenth Exhibition of Hong Kong Products, we will not only be exhibiting the products of all our Members, but we intend to include an exhibition of industrial machinery from countries all over the world. In doing so, Hong Kong industrialists will be able to obtain a first hand knowledge of the modern machines in use in industry, thus affording them an opportunity of improving their methods of production.

We sincerely hope that delegates from all over the world will visit our exhibition this year in order that they may see for themselves the various articles we can produce and I warmly welcomed by us in Hong Kong.

HUI NGOK
Chairman,
The Chinese Manufacturers' Union,
Hong Kong

舉辦星加坡展覽會的意義

香港工業近年來有漸趨繁榮的進步，這是我們很願看到的，而這種成果，除了主觀的努力外，無不賴地得力於海外僑商，尤其是馬來亞及南洋一帶我們僑胞的鼎力幫忙。根據香港官方紀錄，香港、馬來亞間貿易是香港整個貿易中很重要的一項，近年來港島產品銷量的增加，予香港僑商以莫大的支持。在去年工業品總出口六億八千一百八十七萬九千元中，馬來亞的採購就佔了七千三百九十三萬元，超過了百分之十的比較。同時，去年在本地對埠出口量呈退縮之下，工業品去銷反較前年的六千八百四十萬元增加了五百五十萬元，更是令人興奮。以今年首季紀錄看，香港工業品銷馬總值二千一百七十八萬元，較去年同期增加四百八十四萬元，即增加了百分之廿六點六之巨，這種良好的紀錄，顯示了香港與馬來亞的聯繫增加，可以反映了星、馬各界對港貨的興趣與需要，實為香港工業界所永誌不忘者。

另一方面，我們在這種更呼海外僑商對香港工業作更大的扶助與瞭解，以保證香港工業的發展。

在香港工業發展過程中的今天，所重遇到環境上的困難也日見加增。在激烈的日貨傾銷威脅，各種嚴厲限制外匯輸出與限制入口之下，保護幼稚的香港工業，如無有力的支撐，是難以生存與發展的。什麼是香港工業有力的支撐呢？香港工業界認為唯有東南亞僑商給予香港工業以迫切所需的援助。東南亞僑商應予一分擔負，多負起推廣與購用港貨的責任，香港工業便多一分發展的力量，故建立高質的工人，百萬工人貿易生活多有一分著落。

海外的僑商與用家除了應以誠意推廣及購買港貨之外，更能多多把對港貨的批評與意見坦率地告訴我們，俾能改進製造，精益求精，使香港製品能跟隨潮流前進，永無被淘汰之虞。香港中華廠商聯合會舉辦星洲展覽會的目的，除了加強宣傳，以收未來多銷實效之外，就是虛心地徵求海外僑商與大用家的批評，以作不斷改進的根據。

· 黃克競 ·



會長：黃克競
香港中華廠商聯合會副理事長
MR. HAKING WONG
Leader of Delegation,
Vice Chairman of
The Chinese Manufacturers' Union, Hong Kong

黃君為寶源實業有限公司，寶源祥有限公司（進出口業）董事長，香港機聯有限公司總經理。從事工商業卅餘年，曾遍遊世界各地多次，考察工商業，其寶源分公司分設印尼、泰國等處。此君被推為會長，足見衆望所歸，黃君前此來星多次，星官紳多與相識，黃君現任本會副理事長。

EXHIBITION OF HONG KONG PRODUCTS IN SINGAPORE

Foreword by Mr. Haking Wong,
Vice Chairman of The Chinese Manufacturers' Union
Leader of The Trade Delegation to Singapore

Hong Kong is proud of the remarkably rapid expansion of her industries in recent years. Apart from the resourcefulness of our industrialists who are responsible for this achievement, we are also very much indebted to the efforts and support of foreign importers, especially those of our overseas Chinese compatriots in Malaya and the South-East Asian countries.

A survey of the Hong Kong Government's statistical reports will show that our exports to Malaya have constituted a most significant item and have played a vital role in the economy of Hong Kong. Last year's export figure of Hong Kong's manufactured products was HK\$81,780,000, of which goods to the value of HK\$73,930,000 went to Malaya, representing over 10% of the total. Notwithstanding the difficult business conditions generally, so far as our exports to Malaya are concerned, we found that we did in fact exceed the 1953 figure (HK\$68,400,000) by HK\$5,530,000. During the first quarter of 1955 HK\$21,780,000 worth of our products have been exported to Malaya, an increase of HK\$4,840,000 (or 28.6%) compared with the same period last year. These are the encouraging features of the export of our manufactured products to Malaya, a trade which shows a tendency to develop still further because the peoples of Malaya are turning more and more towards consuming our goods, and indeed we are grateful to them.

On the other hand, we do not remain satisfied with the results we have thus achieved. We shall continue to exert every effort to gain the co-operation of our Chinese compatriots overseas and promote the expansion of markets for our products.

These rapid achievements by no means suggest that our industries are built upon a bed of roses. We have overcome many difficulties, thanks to the aid rendered us by our Government, but the difficulties that lie ahead of us are considerable. At present, besides wrestling with the intense competition of Japanese goods flooding our markets, we are also trying to overcome numerous trade restrictions imposed on our exports by foreign countries. Since our industries are very young, we would have the means neither for survival nor for further industrial expansion if we did not possess the resilience and the ability to counteract these problems.

Given this situation, what appropriate measures should we adopt? It has been felt by our industrialists that an assurance of full support from our Chinese compatriots in South-East Asia is very much needed. Should they be prepared to patronize our products to even a small livelihood of our two hundred thousand labourers, who in turn would have better living for their families now estimated to be close to a million individuals.

In conclusion, we wish to state that it is not our aim to "dump" our goods in foreign markets. We welcome suggestions for the improvement of our products, because it is our policy to cater for the needs of our contemporary consumers and importers, for we assure you, Manufacturers' Union in arranging this Exhibition of Hong Kong Products in Singapore is that we wish to gain the confidence and support of our customers and consequently widen the markets for Hong Kong products.

感謝僑胞的愛戴



副團長：周毓浩
MR. CHOW YAK HO
Deputy Leader of Delegation

我們每年到星洲考察和舉辦展覽會，最大的目的是把過去一年來香港工業的進展程度向僑胞們報告，同時也藉這一次的機會聽取僑胞們的意見和指導。

如所週知，我們香港的工業，在香港政府的協助和工業界本身的努力下，委實不斷地在進步中，工廠數目的增加，就業工人的增加還是表面上的現狀，而出品品的改進，品類的繁多，還是值得向僑胞們告誡的。

就在我們的工廠中，僑胞們自然可以目擊一切了。自然，我們并不以此自滿，在僑胞的支持和鼓勵下，當百尺竿頭，更進一步，不獨精益求精，更使製品成本減輕，以副僑胞愛戴之忱。

星洲和香港工商界，一向有極良好的聯絡，兩地繁榮，息息相關，希望星洲南洋各地僑商，時予賜顧。本年十二月，敝會在港一年一度之工展會即行開幕，屆時，尤望南洋各屬僑胞蒞臨香港指導。

周君從事製造工業凡卅餘年，手創立基源號廠，為工業界不可多得人材，曾考察東南亞及歐陸各地工業，去歲本會印電聘請，由周君率領，此行衆望所歸，被推為副團長。



副團長：甄文亮
MR. YAN MAN LEUNG
Deputy Leader of Delegation

民衆布廠司理，香港製襪廠司理，國民製襪廠創辦人，熱心工業，對文化工作，亦甚興趣，有詩人工業家雅稱，其所主持之民衆布廠，出品長絨絨米軍布疋，頗風靡，值影向受僑胞歡迎。此行被推爲副團長，足見僑君之受僑員愛戴。

寫在動程之前

香港原爲一港口商埠，但近年以來，因局勢之轉變與時代之進步，已由港口商埠，逐漸變而爲工業地區，目下成立工廠有二十餘家，直接受工工人有二十餘萬，舉凡若干民生日用所需出品，莫不具備，而出品銷場且遍及全世界，以區區彈丸之地，本身亦無任何原料出產，而能發展如此進步的工業，其成績確實奇觀。

香港工業產品銷場固遍及全世界，但仍以南洋銷售爲第一對象，誠以南洋爲我國商業集區域，其中商業大半均操在我華僑手上，加以華僑平日富有祖國觀念，愛護同鄉心理，復以彼此有宗族及其他關係，因而發生商業關係，乃必然之趨勢，且香港在地理上雖稱爲英之屬土，惟香港工廠幾全設於華人，其出品又乘有價廉物美之聲譽，故得南洋華僑歡迎，由來久矣。香港工業有三十餘年之悠久歷史，工業界不斷奮鬥，不斷改進，實懼不進則退之危險，抱定軍事家以攻爲守乃守之上策之誠意，對於本身出品，固力求改良，務達價廉物美之標準，而對於銷場之爭取，尤具不畏艱苦之勇氣，是故，近年以來，香港中華商會聯合會除增力組織每年一次在香港舉辦工業出品展覽，以推動業務之外，更聘召會員組團，頻赴海外各處作商業上考察，並將出品到處展覽，梯山航海，開闢市場，香港廠家此種大無畏精神，實有足多者。

今中華商會聯合會再組織展覽及考察團赴星，擬在星作兩星期之展覽，參觀廠號有百餘家，團員數十人，事前已先得當地快樂界總理樂善主人借出會場應用，及當地各僑團鼎力匡助，故原料將來源廣闊，必有可觀，且藉此機會以圖增進香港與馬來亞貿易，更可預卜，本人此次適又參加隨行，屆時復得與南州好友歡然暢叙，走筆至此，興奮之至。



名譽顧問：李玉榮
MR. GEORGE LEE
Hon. Adviser of Delegation

李君原籍福建省，早歲南渡星加坡，悉力攻讀。橫渡北澳洲大埠，深造經濟學。

本會多次在星舉辦工業，得力于李君者至多，今承允任顧問，對本團當時加指導也。

先生現年五十餘，積極爲進，浩然志趣，踴躍於少年人也。

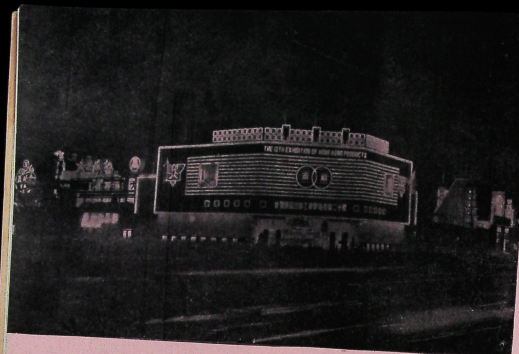
黃君爲福建廈門人，早歲肄業廈門大學，後轉燕京大學習法科。戰後主持香港海化大開公司，業務蒸蒸日上。三年前在星洲開設海大，其爲進、星人士所熱誦。而黃君之魄力與能幹，亦于此可見。其于公之正直，于私之和藹，早爲星地人士所熟知。

黃君常被稱爲「蔣經國」，實則彼不過四十許矣，而其辦事之認真與能幹，幾使人不信其尙未屆五十之年。

黃君每年在港、星各佔半數，而每屆暑熱時節，必親目返港，主持南大荔枝頭製造，此次本會第三次組團來星考察并舉辦工業，黃君被推爲顧問，想其對團務，當有不少貢獻。

名譽顧問：黃馬修
MR. WONG TOK SAU
Hon. Adviser of Delegation





一九五四年——五五年香港中華廠商聯合會
主辦第十二屆華資工業展覽會大門建築。
Main Entrance of the 12th Exhibition of
Hong Kong Products as seen at night.

港督葛量洪爵士親臨主持第十二屆工展會剪綵典禮，由左至右：大會款接
委員陳雲亭，副主席霍之英，本地華人代表周錫年，大會主席許岳，副主席黃
克銳，港督葛量洪爵士，會長余楚之，理事謝伯昌，及來港觀禮之英殖民地部
次大臣約翰·馬田爵士。

H.E. The Governor, Sir Alexander Grantham, G.C.M.G., performing the open-
ing ceremony of the 12th Exhibition of Hong Kong Products, 16th Dec. 1954.
From left to right: Miss Pauline Chan, Mr. John Tung, Vice-Chairman of C.M.U.,
Dr. Hon. S.N. Chau, C.B.E., Mr. Hui Ngok Chairman of C.M.U., Mr. Haking Wong,
Vice-Chairman of C.M.U., H.E. The Governor, Sir Alexander Grantham, G.C.M.G.,
Mr. U Tat Chee, C.B.E., J.P., Hon. President of C.M.U., Mr. Robert Der, Sir John
Martin, K.C.M.G., C.B., C.V.O., Assistant Under-Secretary of State for the Colonies.



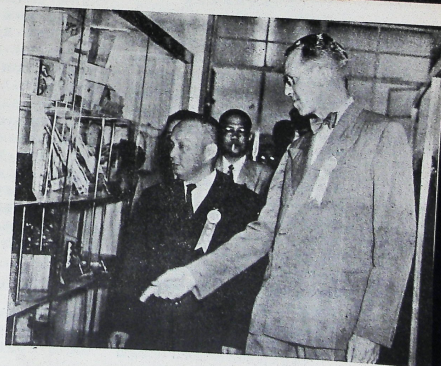
第十二屆華資工業
展覽會中，大會主席許
振發開會詞情形。

The Chairman of the
12th Exhibition of Hong
Kong Products, Mr. Hui
Ngok, delivering his
speech at the opening
ceremony.



工商業管理署署長
晏嘉士主持本會展出
品陳列所開幕後，由理
事長許岳等陪同巡視時
情形。

Mr. H. A. Angus,
Director of the Depart-
ment of Commerce and
Industry, accompanied
by the Chairman of the
C.M.U. Mr. Hui Ngok,
visiting the Permanent
Display Centre.



本會歷史及工作活動情形

(一) 本會之緣起

本港華資工業，歷史悠久，但初期尚未發達，且香港向以轉口貿易為重，工業出品，未為人所重視，復無團體之組織，遂漸沒聞而巳。迨一九三三年，廣南同人乃有本會之組織。追念前賢締造之艱難，故主席葉蘭泉先生維持之不易，戰後半載華、徐季良、余達之諸公收拾殘餘，振興偉績，與現任理事長許昆先生之繼而大舉，奠定本會不朽之基，誠有紀念之必要。惜本港淪陷期間，卷宗遺失，今雖經搜補，亦深感不克，幸當日參加創辦之程少慶先生，現雖健在，且始終均為本會服務，領得諮詢，稍資彌補，惟隨時過久，間或遺忘，自所不免，祇有本實據之旨，寧缺毋濫，用冀其真，以為繼後者告。

(二) 本會成立之經過

一九三三年九月，南洋兄弟煙草有限公司、廣興隆、廣德隆等發起籌組本會，旋於十月廿七日召開第二次籌備會議，修正通過會章草案，校文成立大會討論，并即推選委員九人，成立籌備會負責進行，假干諾道中六十四號華商總會（即中華總商會）為臨時辦事處，徵求會員，計得案就會員五十九人，個人會員十一人。

一九三四年三月廿八日，假華商總會召開會員大會，通過會章，定明四月十日選舉第一屆職員，並推舉程少慶、陳如山、巫鈞濤、梁植勳四人簽署宣言，呈報華民政務司立案。同年四月十日下午二時中，假華商總會圖書館開會，選出首屆職員，四月二十日舉行就職典禮，九月一日下午三時中，假德忌利士酒店舉行成立大會，請本會故友會長羅旭龢爵士主持開幕。

(三) 本會所之播遷與其定

本會會所從籌備開始而至今日，已數度遷

移，初假干諾道中六十四號華商總會為籌備處，迨籌備完竣，即租得德輔道中四十六號三樓為會所，成立本會。嗣以地方不敷，復遷至大道中七十六號三樓辦公。近一九四零年，哥連至德輔道中參橫行三樓，是年十二月八日，第二次世界大戰，廣及本港，日軍轟炸，樓宇震動，未幾港地淪陷，乃於惶惶之中，遷移至華人行二樓六號辦公，本會卷宗，即於此時散失，本港工業，亦備受摧殘，職員遣散，會務停頓。在此三年零八個月期間，賴故主席葉蘭泉先生，勉力維持，備嘗艱苦，始能渡過。光復後，吾人之得以迅速恢復會務者，皆賴葉故主席之賜也。惜葉故主席於本港光復未久，便遽仙逝，未能目睹本會之振興，尚屬憾事。考嚴華、徐季良、余達之諸公，繼承葉故主席之遺志，收拾餘燼，兢兢復興，復與各同人一致協力，把握戰後各地物資缺乏之良機，改善出品，大量外銷，會務亦因而蒸蒸日上，厥功甚偉。惟因會務之發展殊速，會員日益增加，致會所地方，不敷應用，且長此播遷，終非久計，現任理事長許昆先生，於一九五二年就任伊始，即有自建會所之雄圖，惜無適當地點與會款不敷，致未能就緒，乃一面努力積資，一面廣為勸募，遂於一九五三年以四十三萬五千之代價，購得干諾道中六十四號及六十五號中華總商會之地址為永遠會所（現已值近百萬），是年十二月交易清楚，先行接收四樓，開作會員用品陳列室，關於翌年十月全部接收，於一九五四年十一月八日遷進辦公。向溯本會籌組之初，即以此地以為籌備，不期事隔二十一年，復得之以為永久會所，誠屬巧合。現本會復有改建十層大廈之計劃，益屬偉舉，吾人當拭目以俟之。

(四) 人事之變遷

本會從籌組迄今，已歷二十有二年矣；每歷兩年，照章改選職員一次，歸置一十一屆，新陳代謝，人事之變遷，自所不免，惜戰時卷

宗散失，不能悉數羅列，戰後歷屆理監事與各業小組主任，均編有單行小冊，本文復為篇幅所限，恕不贅述。

(五) 工作之一斑

(甲) 展覽及考察：本會為會員宣揚出品，爭取世界市場起見，除經常每年在本港舉辦大規模之「展覽會」一次之外，並按年參加或舉辦海外各地展覽，及組織考察團前往考察，在本港舉辦之「展覽會」已歷十二屆，本年度之第十三屆工程，亦早已在籌備之中。關於本港工程之歷史，已有英文紀述，恕不再贅，茲將曾經參加各地展覽或組團前往考察之地區，分列於後，以供參考。

- 1 英工展（每屆英工展本會均有參加）
- 2 西德蘭（曾參加兩次）
- 3 土耳其
- 4 巴基斯坦
- 5 紐約（曾參加兩次）
- 6 菲律賓
- 7 索非亞
- 8 荷蘭
- 9 台灣
- 10 印尼（曾參加兩次，並組織考察團前往。本年擬繼續辦理）
- 11 墨西哥
- 12 澳洲（曾由本會在當地主辦展覽會兩次，並組織考察團前往。本年為第三次）
- 13 南韓（曾組織考察團前往考察）
- 14 美國各重要城市展覽（由西北航空公司派運產品赴美，在美國各地分行特設陳列室展出。）

(乙) 設立陳列所與資料室：本會自購得干諾道中六十四號與六十五號為永久會所之後，許理事長即囑樓下與四樓為會員出品陳列所，凡屬會員均有免費陳列位置一間，以陳列出

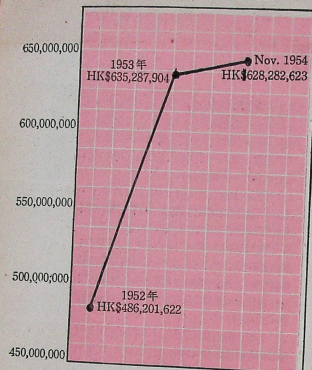
品，供給各地來港顧客臨時參觀採購。自一九五四年四月成立以來，各地顧客之到會參觀採購者不少，已收相當效果。同時更圖二樓為工業資料室，搜集一切有關工業法令圖書，以供給會員參考，俾資改進。

(丙) 宣傳品之印發：本會每年均印有中英文會員名錄及每屆工程之畫刊，分寄各國商會及各地商行辦社，俾便按圖索驥，藉資採購，業已收偉大效果，每月海外各地來函詢購者不下百起，均即通知會員知照，直接與各商行接洽交易。凡組織考察團前往各地考察及展覽者，本會亦印有宣傳小冊運往，就地散發，以廣宣傳。

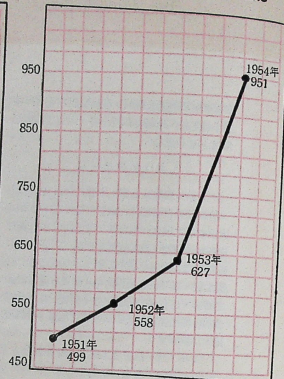
(丁) 建立會員游泳場：本會自一九五四年二月發動勸募會員以來，會員漸增，根據一九五一年之統計，祇有四百九十九家，一九五四年已增至九百五十一家，想不日即逾千數。本會為利便廣大之會員廠號員工夏季消暑起見，由各熱心同人捐資，特在新界十一號半堤有三合土兩層游泳池一座，以供會員游泳之需，經於去年七月十日完成開放。

(戊) 本年度之工作重心：本年度所籌備之第十三屆工程，擬仍在中國新領地舉行，更擬擴大規模，附設國際工業展覽及工業原料展覽，以供會員之借鑒改進。關於對外宣傳方面，除繼續參加英、美、日、印展覽會外，並決定於本年六月舉辦非洲與泰國展覽及考察，史擬租用專船，分赴東南亞非洲各地，作流動式之展覽，以盡量為會員出品廣拓銷場。曾懇於本會第十二屆工程開幕時，曾向本會特別提出：「不可忽視在工廠區建築工廠樓宇，以合理條件供應各小型工廠」之訓示，當負責籌建，努力進行，務能於成，以副一般會員之渴慕。關於本會會所之設，則擬改建十層大廈，樓下或連同二樓為會員出品陳列所，其餘各樓分設辦事處、會議室、資料室、圖書館及供給會員租設餐室，以求益臻完善。

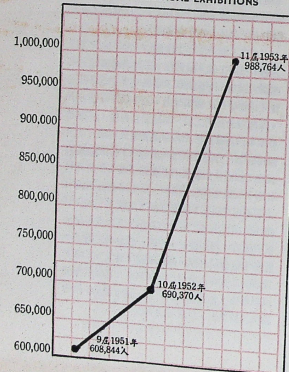
香港工業輸出比較表
TOTAL VALUE OF MANUFACTURED
PRODUCTS EXPORTED



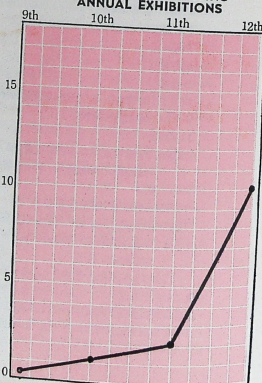
本會會員廠號數量比較表
NUMBER OF C.M.U. MEMBERS



歷屆香港展覽工業出品展覽會入場人數
NUMBER OF VISITORS PAYING ADMISSION
FEES IN ANNUAL EXHIBITIONS



來港參觀工展海外團體數量比較表
DELEGATIONS VISITING
ANNUAL EXHIBITIONS



香港中華廠商聯合會星洲商業考察團
THE HONG KONG C.M.U. TRADE DELEGATION TO SINGAPORE

名譽顧問 Hon. Adviser
李正榮
Mr. George Lee

團長兼主席 Leader of Delegation and Chairman of Exhibition
副團長兼副主席 Deputy Leader of Delegation and Vice-Chairman of Exhibition
副團長兼副主席 Deputy Leader of Delegation and Vice-Chairman of Exhibition

總務部 General Affairs
部長 莊重文
Director Mr. Chong Chung Man
副部長 林興基
Vice-Director Mr. Evan Lam

建設部 Layout and Planning
部長 張循然
Director Mr. Chang Shun Yin
副部長 彭發
Vice-Director Mr. Pung Fat

財務部 Finance
部長 林安
Director Mr. Lam On

稽核部 Auditing
部長 顏玉榮
Director Mr. Gan Geok Eng

名譽顧問 Hon. Adviser
黃萬傑
Mr. Wong Tok Sau

宣傳部 Publicity
部長 陳振榮
Director Miss Pauline Chan
副部長 馬天懷
Vice-Director Mr. Ma Tin Wai

陳列部 Display
部長 范甲
Director Mr. Fan Chai
副部長 曹吉鴻
Vice-Director Mr. Chao Chung Yuan

交際部 Liaison
部長 謝道莊
Director Mr. Hsieh Chih Chueng
副部長 胡蝶
Vice-Director Miss Butterfly Wu

團員 DELEGATES

Mr. Cheng Jao Lan	Mr. 任新泉	Mr. 梁耀鋒	Mr. 何錦洲
Mr. Lau Pong	Mr. 毛錦祺	Mr. 林德良	Mr. 劉錦坤
Mr. Chang Ling Chow	Mr. 姚慶餘	Mr. 梁泰昌	Mr. K. P. Choy
Mr. Koo Kia Yu	Mr. 李祖康	Miss Tsui Mai Hing	Mr. Poon Cho Fook
Mr. Law Kang Po	Mr. 李純新	Mr. 陳少泉	Mr. Loong Fuk Kwong
Mr. Lun Chak Sum	Mr. 陳大進	Mr. 麥泉	Miss Chan Chau Tong
Miss Kwong Kit Ying	Mr. 劉志康	Mr. 應雲集	Mr. Chung Bing Rong
Mr. Yang Hoong Foh	Miss Leung Mo Yee	Mr. 楊國榮	Mr. Shek Yit Min
Mr. Chiang Chuk Po	Mr. Michael Wang	Miss Chan Moun Chung	Mr. Wong See
Mr. Chao Hong Sun	Mr. Li Ching	Mr. 江錦德	Mr. Fung Bak Cheung
Mr. Qua Taik	Mr. 何善傑	Mr. 陳衛中	Mr. Cheung Chai Tin
		Mr. Chan Wai Chung	Mr. Hsu Ko

莊重文君 Mr. Chong Chung Man 張循然君 Mr. Chang Shun Yin 林安君 Mr. Lam On 陳潔琴小姐 Miss Pauline Chan



范甲君 Mr. Fan Chai 謝焜君 Mr. Hsieh Chih Chueng 顏玉榮君 Mr. Gan Geok Eng 林興基君 Mr. Evan Lam

★莊重文君：福建人，香港味力廠董事，南國貿易公司總經理，此次被推為考察團總務部長。莊君為人，熱心公益。

★張循然君：福建人，中國妙味本廠，美昌食品製造廠總經理，歷任省商會理事及調味品小組主任。張君研究工業，凡廿餘年，經驗豐富，此行被推為總務部長。

★林安君：台山人，中華率廠廠長。林君為廣商會理事林君昆仲，此次南來考察，目內在於廣市市場，此行被推為財務部長。

★陳潔琴小姐：福建人，寶源實業有限公司經理，香港製餅製造有限公司董事主任。陳小姐乃香港有名女工專家，學貫中西，精通八種語言，此行被推為宣傳部長。

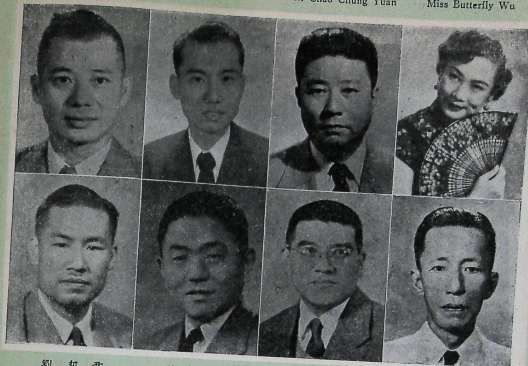
★范甲君：上海人，益豐糖業廠總經理，歷任同鄉會常務理事，擔任工業司理公會秘書，歷任廣商會理事。劉興基宣傳感，極有心得，此行被推為陳列部長。

★謝焜君：上海人，立基糖業廠董事總經理，力謀改進各種產品水準，此行被推為交際部長。

★顏玉榮君：福建人，白化油廠總經理，為人熱心公益，先後任香港民良局總理，東華三院，元朗神愛醫院總理，香港陳慶慈社副社長等職。

★林興基（附錄）君：廣東人，香港味力廠廠長兼宣傳處主任，對味粉業尚有研究，此次與該廠董事莊君同行，并擬推為副總務部長。

彭發君 Mr. Pung Fat 馬天懷君 Mr. Ma Tin Wai 曹宗源君 Mr. Chao Chung Yuan 胡蝶女士 Miss Butterfly Wu



劉邦君 Mr. Lau Pong 張陵洲君 Mr. Chang Ling Chow 顧嘉玉君 Mr. Koo Kai Yu 江錦德君 Mr. James Noble Kiang

★彭發君：廣東人，建新織造廠司理。劉慶務必親裁製，出品久已通行各埠。此次被推為副總務部長。

★馬天懷君：廣東人，天孫織染廠廠長，九龍地產會理事兼教育主任。為人開朗豪爽，年少有為，此行將加強與粵商聯絡。並擬推為副宣傳部長。

★曹宗源君：上海人，新華糖廠董事兼總經理。曾派次代表該廠前往南洋考察，乃與澳洲君得力助手，此行任陳列部副部長。

★胡蝶女士：中山人，著名之電影明星，年來與夫婿潘君有產，致力工業，與陳興實業有限公司，出品冷熱水喉，此行隨與謝家聯席外，并擬推為副交際部長。

★劉邦君：廣東人，國民製糖油有限公司董事兼司理，歷任明新製糖有限公司董事兼技師，廣商會常務理事，為工業界不可多得之材。

★張陵洲君：上海人，現任新華糖廠廠長，該廠為香港規模最大之糖廠之一，出品精美，南洋各地對其出品，均具信譽。

★顧嘉玉君：江蘇人，現任金鐘船水製公司董事兼經理，對水喉製造及工廠管理，富有經驗，此次南來，除擴充業務，並擬設水喉醫院，為用戶服務。

★江錦德君：浙江人，聯軍鋼鐵廠經理。該廠產額達5000噸，江君致力不少。

陳孟莊小姐
Miss Chan Moon Chung

賈蓮華女士
Miss Char Yin Gin

許可君
Mr. Hau Ko

陳兆良君
Mr. Cheng Jao Lan



梁耀鋒君
Mr. Leung Yu Fong

陳南中君
Mr. Chan Wai Chung

潘祖義君
Mr. Poon Cho Fook

羅鏡波君
Mr. Law Kang Po

★陳孟莊小姐：廣東人，萬里印刷廠經理。陳小姐博學多能，此次南行，擴拓市場。

★賈蓮華女士：上海人，萬里印刷廠股東，為副團長周毓浩夫人，為周先生得力之實內助。

★許可君：三友實業社監察，該社出品精良，許君此行，目的在辦家聯絡。

★陳兆良君：上海人，香港鋼鐵公司司理，曾任上海電子五金行經理，畢業於國立交大工程系。

★梁耀鋒君：廣東人，何濟公高液職員，此次與該廠經理何善緣君同行，目的與辦家聯絡。

★陳南中君：復興橡皮印刷廠經理，陳君對於印刷業，向有研究。

★潘祖義君：廣東人，潘高壽經理，該廠名藥，通行各地。

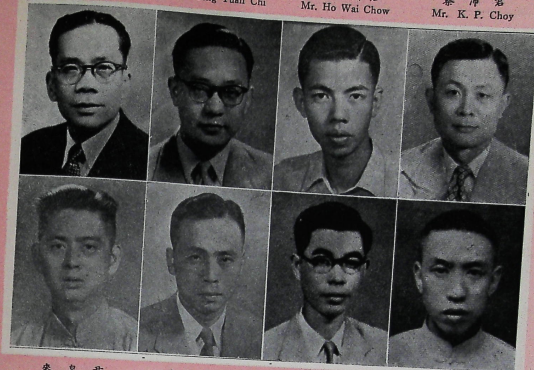
★羅鏡波君：香港人，天孫織染廠業務秘書，萬成行書記，天華廠司理。協助馬天望君推廣天孫布廠業務，具有功勞。

陳少泉君
Mr. Chan Shau Chuen

應雲集君
Mr. Ying Yuan Chi

何殷洲君
Mr. Ho Wai Chow

蔡清君
Mr. K. P. Choy



麥泉君
Mr. Mak Chuen

李祖康君
Mr. Lee Cho Tsong

劉錦坤君
Mr. Lau Kam Kwan

龍福江君
Mr. Loong Fuk Kwong

★陳少泉君：新會人，香港普濟藥行創辦人及總經理。該廠出品之檸檬膏，早已行銷各地。

★應雲集君：上海人，騰的孔翠公司經理。該公司出品，備受婦女稱許，實美價廉，還勝舶來品。

★何殷洲君：南海人，何濟濟普德藥行總經理，曾任何善記廠主經理。

★蔡清君：中山人，特佳織造廠總經理。該廠出品各種男女服裝久已著名，極受各地歡迎，人人均謂：花也特佳，款也特佳。

★麥泉君：鶴山人，普濟藥行高級職員。此行將協助陳少泉君加強與南洋各地代理商之聯絡。

★李祖康君：浙江人，萬興美盛館經理，萬興公司經理。該廠出品，係在工廠中，均獲中外人士之好評。

★劉錦坤君：汕頭人，光華陶業有限公司廠主任。劉君辦事能力充沛，配合該廠之精良出品，故而業務一日千里。

★龍福江君：番禺人，香江藥行東主，並創辦龍福記，瑞春源茶莊，澳門天福藥廠及永康藥廠等。業務遠達澳、粵各西，此行與拓展南洋市場。

陳秋雲女士
Miss Chan Chau Tung

石日明君
Mr. Shek Yit Min

馮伯祥君
Mr. Fung Bak Cheung

劉永康君
Mr. Lau Win Hong



張炳麟君
Mr. Chung Bing Rong

黃樹君
Mr. Wong See

姚慶餘君
Mr. Yew Khim Eu

梁慕明女士
Miss Leung Mo Yee

★陳秋雲女士：鶴山人，香江藥廠東主，龍江江夫人。為人質樸，更能協助夫婿，推廣該廠業務。

★石日明君：香港明記商店創辦人及經理。經營書南印刷業多年，經驗豐富。

★馮伯祥君：廣東人，張炳記酒廠，此次與該廠張君南行，擴拓市場。

★劉永康君：廣東人，靈芝藥廠經理，對於藥品製造素有研究，此行目的與辦家加強聯絡。

★張炳麟君：順德人，張炳記藥廠總經理。該廠出品，數年前參加首次星展會，因貨色優美，被搶購一空。

★黃樹君：花縣人，三昌行經理，曾任香港製帽業商會理事長，現任廣商會製帽業小組主任。

★姚慶餘君：良友織造廠高級職員，此次與該廠經理毛君聯袂南行，擴拓市場。

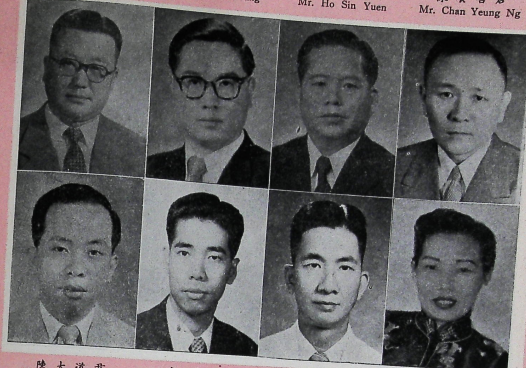
★梁慕明女士：靈芝藥廠副經理夫人。

李純新君
Mr. Lee Zen Shing

王朝平君
Mr. Michael Wang

何基綠君
Mr. Ho Sin Yuen

陳養春君
Mr. Chan Yeung Ng



陳大道君
Mr. Chan Dai Dao

李清君
Mr. Li Ching

林德良君
Mr. Lam Tack Leong

徐修興女士
Miss Tsui Mai Hing

★李純新君：浙江人，大新印刷公司經理，世界書局經理，兼浙江龍門書會理事，博學多材。

★王朝平君：北平人，香港皮鞋公司出口部主任，兼約前大學經濟系畢業，曾在鳴鳴鞋帽商店服務。對製鞋業尚有研究。

★何基綠君：何廣公藥廠主持人。該廠出品，行銷世界各地，南洋僑胞，早已認識。

★陳養春君：上海人，養春堂藥廠廠長，該廠各門市部總經理，曾任港九中醫公會常務理事，熱心商會顧問。擔任何功蘭利會醫事顧問。

★陳大道君：澄海人，香河味粉公司經理，陶器行司理，曾任越南堤岸華興行經理，頭頭義和行司理。

★李清君：廣東人，香港皮鞋公司營業主任。亦曾在鳴鳴鞋帽公司服務。

★林德良君：廣東人，天喜堂藥房經理，天得堂藥行，寶驗藥廠總經理，曾赴歐美三大洲各國考察，歷時數年。德國柏林大學，奧國維也納大學化學系畢業。

★徐修興女士：上海人，養春堂藥廠副理。協助陳養春君推廣該廠出品，在南洋推銷。

楊洪福君 Mr. Yang Hong Foh 趙鴻孫君 Mr. Chao Hong Sun 任新泉君 Mr. Yam San Chuen 毛沛煥君 Mr. Mo Pui Chiu



薛仲甫君 Mr. Chiang Chuk Po 柯笛君 Mr. Qua Talk 鄭潔英女士 Miss Kwong Kit Ying 倫澤森君 Mr. Lun Chak Sun 張雲天君 Mr. Cheung Chai Tin

★楊洪福君：上海人，香港新光
機內衣染織廠經理，曾任太平
洋保險公司水險經理，太平洋
保險公司經理。

★趙鴻孫君：江蘇人，立基棉
織廠有限公司經理，此次與該廠
經理南下考察業務，立基出品
，為僑胞所愛用。

★任新泉君：蜀山人，港德新
印刷廠經理，印刷業商會理事
。對印刷業有極深研究，富有
魄力，過去曾與該廠經理均有
參加。

★毛沛煥君：東莞人，民華內
衣廠駐南洋考察代表。毛君曾
南來多次，對該廠外銷業務，
大力推進，成績斐然。

★薛仲甫君：浙江人，大中實業
有限公司高級職員，率派赴星
考察，與該廠多取聯絡，該公
司為東南亞有名之製針廠。

★柯笛君：福建人，德發織造
廠高級職員，曾任東亞貿易
公司經理，聯華製衣公司經理
。

★鄭潔英女士：香港人，倫澤森
君夫人，贊助助也。

★倫澤森君：廣東人，中興織造
廠總經理，中興棉紗工廠行東
主，華商織造總管理事兼學
校長。

★張雲天君：上海人，美昌食
品製煉廠技師。張君亦為考
院及格中醫師。

Directory of Exhibitors
EXHIBITION OF HONGKONG PRODUCTS
SINGAPORE-1955
香港華資工業出品星洲展覽會參展廠商名錄

Battery

電池業
HING WAH BATTERY
FACTORY

Factory: 28-34 To Kwa Wan Road,
Kowloon, Hongkong
Ma agers:
General Manager—Mr. J. S. Pun
Manager—Mr. Poon Wing Kai
Phones: 59543 & 53900
Tele. Add.:
"Hinwacl" H.K. or 3069 H.K.
Products: Dry Cell & Battery etc.
Trade Mark: "Five Rams" Brand

興華電池廠

廠址：香港九龍士巴丹拿道八二
至八四號

辦事處：同上

總經理：潘壯修 經理：潘永楷

電話：五五九四三

電報掛號："Hinwacl"或

三〇六九Hongkong

出品：電手筒用乾電池，無線

電用乾電池。

商標："五羊"

KAI IT BATTERY FACTORY

Factory: 6 Ma Tau Kok Road,
Kowloon, Hongkong

Office: 2nd Fl., 40 Bonham Strand,
East, Hongkong

Manager: Mr. Hui Wing Ming

Phones: 24327, 34443 & 58213

Tele. Add.: "Kaiit"

Products: Flashlight Battery

Trade Marks: "360 Manring"

"360 Flying Bomb" Brands

第一電池廠

廠址：九龍馬頭角道六號

辦事處：香港文咸東街四十號三

樓

經理：許永明

電話：二四三二七 三四四四

三 五八二一三

電報掛號："Kaiit"

出品：乾電池

商標："教明" "三處" "星

人" "飛彈"

Brush

掃刷業
KAI YUEN INDUSTRIAL
COMPANY

Factory: 64 Larch Street, Kowloon
Office: 20 Lee Yuen Street, E. H.K.
Manager: Mr. Mak Yuen Sang
Phones: 38585 & 38192
Tele. Add.: "Kyiudu"

Product: Plastic toothbrush

Trade Marks: "Fairview" "Flying

Fish" "Tiger" "Tower" "Swan"

"Goodmorning" "Coco" "Coia"

"Rocket" "Shuttle Cock" "Rabbit"

"Mak's" "Camel" "K.Y." "Parrot"

& "Cock" Brands

開源實業公司

廠址：九龍彌敦道六四號

辦事處：香港利源東街二十號

經理：麥源生

電話：三八五八六

三 八一九二

出品：尼龍牙刷，塑膠製品。

商標："好景" "飛魚" "虎"

"早晨" "雙喜" "可樂"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

"白兔" "飛箭" "羽毛球"

電話：三〇八二四

五〇七五〇

電報掛號：一六五〇

出品：牙刷，牙簽，牙粉。

商標：

W. HAKING INDUSTRIES

(BRUSH WORKS) LTD.

Factory:

494 King's Road, Hongkong

Office: 3rd Fl., Kowloon Building,

20 Queen's Road, C., Hongkong

Manager: Miss Pauline Chan

Phones: 23709 & 31603

Tele. Add.: "Haking" Hongkong

Products: Nylon filled tooth brushes

Trade Marks:

"Speed Bird" "Crown" "Gold

Eagle" "Two Fold Happiness"

"Penguin" & "Lion" Brands

寶源實業有限公司

廠址：香港皇后大道中二〇號

辦事處：香港皇后大道中二〇號

經理：陳燕琴

電話：二一七〇九

三 五八二三

電報掛號："Haking" Hongkong

出品：尼龍牙刷

商標："快馬" "皇冠" "金

鷹" "雙喜" "金鴨"

"飛箭"

Cans

製罐業

CHINA CAN COMPANY

(HONG KONG) LIMITED

Factory & Office:

525 Main St., Shaukiwan, West,

Hongkong

General Manager:

Mr. Shang Kiang Yuen

Assistant Manager: Chu Chat Yen

Sales Manager: Chen Chiu Tong

Phone: 79391

Tele. Add.: "Chinacanco" H.K.

Products: Lithographed tin cans,

mechanical toys, etc.

Trade Mark: "Bowl & Chopsticks"

(Continued)

香港康元製罐廠股份
有限公司
廠址：香港青洲西大街地段
五二五號
辦事處：同上
總經理：項廣源 協理：朱寶東
電話：七九三九一
電報掛號：一五九五
出品：印花鐵罐盒，活動玩具
等。



**Ceramic
陶 瓷 業**
NEW CHINA
CERAMIC WORKS LTD.
Factory: Lot No. 443 Texico Road,
Tsuen Wan, Kowloon
Office: 58 Des Voeux Road, West,
Hongkong
Manager: Mr. Yuen Chung Kwong
Phone: 28382
Products: Porcelain, ware, porcelain
figures, porcelain electric accessories,
glazed earthen tile, fire-brick,
fire clay, common-brick

光華肉業有限公司
廠址：九龍新界荃灣德士古路
四四三地段
辦事處：香港德輔道西五八號二
樓
經理：阮 聖 光
電話：二八二六二
出品：叉燒，叉燒人物，電蒸
，紗織花，臘腸，耐火
磚，耐火磚，紅磚。

**Cotton Weaving
梭 織 染 布 業**
CHINA DYEING WORKS, LTD.
Factory: 9 Milestone, Castle Peak
Road, Tsuen Wan, N.T.
Office: Room 604 National Building,
Hongkong
Managing Director:
Mr. Cha Chi Ming

Phones: Factory: 91 ex 722
Office: 24502 & 32891
Telg. Add: "Chinadyeco"
Products: Printed, dyed & bleached
cotton piece goods
Trade Marks: "Giraffe", "Mandarin
Ducks", "Five Saints Helicopter",
"Angel Fish" Brands

中國染織有限公司
廠址：九龍新界九龍青山道茶
園
辦事處：香港德輔道中八號A國
民行六〇四號
經理：李 漢 民
電話：工 廠：九一七二二
辦事處：二四九〇二
三二八九一

電報掛號："Chinadyeco"
出品：什色帆布，什色斜布，
斜紋安，紅斜布，陰丹
士林布，漂白布，漂白
斜，藍布，黑布，藍斜
，什色竹紗。
商 標："長頸鹿" "神魚" "廣
東丹機" "路雲"

**DEGAS PRINTING &
KNITTING FACTORY**
Factory: 309-311 Castle Peak Rd.,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Choy Pui
Phone: 57794
Telg. Add: "9099"
Products: Manufacturers of all
kinds printed sport shirts, ladies-
tee shirts, anrimming coats, sing-
lets, underwear & neck ties
Trade Marks:
"Drummajor" & "Cowboy" Brands

特佳印織廠
廠址：九龍青山道三〇九至三
一五號
經理：羅 沛
電話：五七七九四
電報掛號：九〇九九
出品：印花男女衫，運動衫
，游泳衫，牛仔褲，內
衣褲，印花領帶等。
商 標："打鼓" "牧童"

**SAM YU
WEAVING FACTORY**
Factory:
60 Po Kwong Rd., Kowloon
Office: 87 Jervois St., Hongkong
Manager: Mr. Yuen Ying Fai
Phones: 25607 & 57048
Telg. Add: "1571"
Products: Turkish towels, bath
towels, bed sheets, bed covers,
table cloth, bath robes, bed quilts,
handkerchief etc.
Trade Marks: "Triangle" & "Three
Circle" Brands

三友實業社
廠址：九龍寶崗道六〇號
辦事處：香港德輔道中八七號
經理：黃 英 輝
電話：二五六〇七
五七〇四八
電報掛號：一五七七
出品：毛巾，浴巾，床布，床
單，椅布，浴巾，珠被
，手帕。
商 標："三角" "三圓"

**THOMSON WEAVING, DYEING
AND FINISHING FACTORY**
Factory: 381-387 Castle Peak Road,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Ching Siu Kwai
Phone: 56861
Products: Anti-crease, anti shrinkage
and fast colour "Malony" anti-
crease, anti shrinkage and fast
colour "Rayon Fabrics"
Trade Mark: "Double Dragons"
Brand

天孫織染廠
廠址：九龍青山道三八一至三
八七號
經理：羅 少 聰
電話：五八八六一
出品：枕套，枕套，不脫色之
印花棉品，牛仔褲，天
孫牌。
商 標："天孫"

**THE UNITED WEAVING
FACTORY**
Factory & Office:
143-5 King's Road, Hongkong
Manager: Mr. Yan Man Leung
Phones: 71795 & 75049
Telg. Add: "Uniwearing"
Products: Cotton piece goods,
Bedsheet table-cover etc.
Trade Marks:
"Great Wall" "Castle" & "Clipper"
Dress Shirts Under "Clipper"

民衆布廠
廠址：香港英皇道一四三至一
四五號
辦事處：同上
經理：周 文 亮
電話：七一九五九
電報掛號："Uniwearing"
出品：布疋，床單，椅布。附
加出品「順風」牌直衫
商 標："長城" "雙龍"

**Enamel Products
搪 瓷 業**
I-FENG ENAMELLING CO.,
(H. K.) LTD.
Factory: 473 Castle Peak Road,
Kowloon Hongkong
Office: 93 Bonham Strand East,
Hongkong
Managing Director: Mr. John Tung
Phones: 56457 & 38096 (4 Lines)
Telg. Add: "Ifenamel"
Products: All kinds of enamel
wares
Trade Marks: "Gold Coin" "The
Moon" & "Flying Horse" Brands

香港益豐搪瓷有限公司
廠址：九龍青山道四七三號
辦事處：香港文咸東街九三號
常務董事：董 之 英
電話：五八四五六
三六〇九六 (四線)
出品：各種搪瓷器皿
商 標："金邊" "月亮" "飛
馬"

**LUCKY ENAMELWARE
FACTORY, LTD.**
Factory & Office:
142 Pau Chung St., Kowloon,
Hongkong
Manager: Mr. Chow Yuk Ho
Phone: 58323
Telg. Add: "Luckenamel"
Products: All kinds of enamelwares
Trade Marks:
"Lucky" & "Red Leaf"

立泰搪瓷有限公司
廠址：九龍德輔道一四二號
辦事處：同上
經理：周 誠 浩
電話：五八六二三
電報掛號："Luckenamel"
出品：各種搪瓷器皿
商 標："幸福" "紅葉"

**NEW CHINA
ENAMELWARE CO., (H.K.) LTD.**
Factories: Lot No. 104-109 Castle
Peak Road, Tsuen Wan, N. T.,
Kowloon, Hongkong
66 Tong Mei Road, Tai Kok Tsui,
Kowloon, Hongkong
Office: Room 506-507 Hongkong &
Shanghai Bank Building, Mongkok,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. L. C. Chang
Phone: 55032
Telg. Add: "Newenamel" H.K.
Products: Wash basin, all types
soup plate, rice plate, mug, saucer
and seamless, lunch carrier, round
tray, bowl with foot, cash bowl,
curry dish with ear and cover,
chamber pot, finger bowl, teacup,
coffee pot, cooking pan, spittoon
with or without foot, seamless and
bulged
Trade Marks: "Horse Head" &
"Star" Brands

香港新華搪瓷廠
廠址：九龍新界荃灣青山道一
〇四至一〇九號地段
九龍大角咀德輔道六六
號
辦事處：九龍香港上海銀行
五〇六—五〇七號

經理：張德洲
電話：五六〇五二
電報掛號："Newenamel"
出品：面盆，湯盆，飯碟，口
杯，湯匙，有腳盆，金
邊盆，咖啡碟，洗手前
，咖啡碟，碟子，茶盅
等。

**Foodstuffs
食 品 業**
THE AMOY CANNING CORP.
(HONG KONG) LTD.
Factory: N.K.I.L. 53 Ngau Chi
Wan, Kowloon Hongkong
Office: 51 Bonham Strand, East,
Hongkong
Managing Director:
Mr. Wong Tok Sau
Manager: Mr. Wong Sau Tung
Phone: 55536 58876
Office: 32223
Telg. Add: "Canning" Hongkong

Products:
Canned Foodstuffs (including
pickles, meats, marine products
and vegetables, Soy sauce, preser-
ved ginger, peanut oil and soya
bean oil)
Trade Marks:
"To Tai" "A.C.C." "Crane"
"Pagoda" & "Flying Horse"

香港南化大同有限公司
廠址：九龍牛池灣五三號地段
辦事處：香港文咸東街五一號
董事經理：黃馬修 經理：王秀桐
電話：工廠：五六五五六
五八八七六
發行：三二二二三
電報掛號："Canning" Hongkong
出品：各種罐頭食品，各色罐
頭油，醬油，花生油，
大豆油。
商 標："南化" "A.C.C." "飛
馬" "塔" "飛馬"

(Continued)

香港皮鞋(第一)公司
址：九龍登打士街三十四號
理：董紹昌

CHING TIN KNITTING FTY.
 Factory: 18 Fuk Tsun Street, Tai
 Kok Tsui, Kowloon
 Office: 1st Fl, 62 62A 62B Tong
 Mi Rd., Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Manager: Chin Ping Kuen
 Phone: 54009
 Products: All kinds of Cotton
 knitted goods
 Trade Marks: "Beautiful Girl &
 Dog" "Eagle & Girl" "Eagle &
 Wheel" "Golden Wheel" "Star &
 Goble" "Double Eagle & Wheel
 Fair" "Star & Wheel" Bards

56 Fuk Wa Street, Shumshui-po,
Kowloon, Hongkong
Managers: Mr. Cheng Tsan Mo
Mr. Lee Man Chack
Phone: 50181
Products: Hosiery and socks of all
kinds
Trade Marks: "Torch" "Snow
White" "Micky Mouse" & "Godl
Coin" Brands

達利織造有限公司
廠址：九龍深水埗彌敦道50號
經理：鄭國武 李文輝
電話：五〇一八一
出品：各種襪
出廠：「火炬」「雪姑」「米鼠」「大寶」

LIANG YOU
KNITTING FACTORY
Factory: 30 Nam Kok Road,
Kowloon, Hongkong
Office: 92 Bonham Strand East,
Hongkong
Manager: Mr. Mo Pui Chiu
Phones: 53186 36967 & 26955
Tele. Add.:
"Lukewash" Hongkong
Products: Cotton singlet, cotton
vest, underwear, etc.
Trade Marks: "Whale" "Double
Ace" "Flying Star" "Poker"
"Washington" "Boss" "Double
Almond" & "Good Friend" Brands

良友織造廠
廠址：九龍彌敦道三〇號
辦事處：香港文咸東街九二號
經理：毛 祥
電話：五三六八六
三六九六七
二六九五五
電報掛號："Lukewash"
Hong Kong
Products: Cotton singlet, cotton
vest, underwear, etc.
Trade Marks: "Whale" "Double
Ace" "Flying Star" "Poker"
"Washington" "Boss" "Double
Almond" & "Good Friend" Brands

CHUNG KAI
KNITTING FACTORY
Branch Factory: 238-233 Fuk Wing
Street, Kowloon, Hongkong
Head Office: 7 Castle Peak Road,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Lun Chak Sun
Phone: 57323
Tele. Add.: "Chungkai"
Products: Cotton singlet, Cotton
vest, sport shirt, polo shirt and
Cotton trouser, etc.
Trade Marks: Mermaid, Eagle

Pagoda, Carambola, Flying Frog,
Fountain Pen, Sailor, & Fighting
Ox.

中環織造廠
廠址：九龍青山道七號
分廠：九龍深水埗彌敦道二三
六五二三八號
經理：翁 耀
電話：五八三二二
電報掛號："Chungkai"
出品：襪、棉衫、褲、恤衫
等。
商標："飛龍"「鷹塔」「筆
」「門牛」「蛇手」

CHUNG WO
KNITTING CO., LTD.
Factories: 61A-F 63-67 Shantung
Street, Kowloon, Hongkong
1246 Fuk Tsun St., Tai Kok Tsui,
Kowloon, H.K. (First Branch)
Office: 2nd Floor, 61A Shantung
Street, Kowloon, Hongkong
Manager: Miss Law Shui Kwai
Sub-Manager: Mr. Chu Man
Phone: 55966
Tele. Add.: "Redchill"
Products: Cotton singlets, Tee-shirts
printed shirts, underwears various
kinds of cotton knitted goods
Trade Marks: "Redchill" "Camel"
"Cocoon" "Water Melon" &
"Golden Leaf"

中和織造有限公司
廠址：九龍山東街六十一號A至
F及六三至六七號
第一分廠：九龍大角咀全街一二
號至一六號
辦事處：九龍山東街六十一號A三
樓
總經理：羅榮葵 副經理：朱文
電話：五五九五六
電報掛號："Redchill"
出品：背心、文化衫、花胸衫
等。
商標："紅龍"「鷹塔」「筆
子」「西風」「金龍」

KIN SUN KNITTING FACTORY
Factory: 61 Yen Chow Street,
Shamshuipo, Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Pang Fat

Phone: 50110
Tele. Add.: "5011"
Products: Cotton singlets & all
kinds of knitting goods
Trade Marks: "Longfellow" "Tin
Kew" "Four Roses" "Flying Fish"
"Star" & "Kin Sun"
建新織造廠
廠址：香港九龍深水埗彌敦道
六十一號地下
辦事處：同上
經理：彭 發
電話：五〇一〇〇
電報掛號：五〇一〇〇
商標："期非路"「天龍」「星
四夜魂」「飛魚」「星
」「健身」

MIN NGAI (HUAT KEE)
KNITTING FACTORY, LTD.
Factory: 588-592 Castle Peak Road,
Kowloon, Hongkong
Sales Office: 153 Queen's Road,
Hongkong
General Manager:
Mr. Chua Lian Huat
Manager: Mr. Y. T. Kee
Phones: Office: 25176 & 23576
Factory: 55905
Tele. Add.: "Minngai" and "9798"
Products: Cotton singlets & cotton
vests etc.
Trade Marks:
"Mandarin Ducks" "Peony"
"Violin" "Lily" "Rose" "Pagoda"
"Sister" "Dancing" & "Girl" etc.

棉發登織造有限公司
廠址：九龍青山道五八八至五
九二號
辦事處：香港皇后大道中153號
總經理：蔡聯發 經理：紀澤泉
電話：五八九〇五
二五二七六
二五二七六
電報掛號："Minngai" 或「九七
九八」
出品：棉衫、背心等
商標："飛龍"「鷹塔」「筆
子」「西風」「金龍」

PING ON BROS. KNITTING CO.
Factories: 148 Yee Kuk Street,
Shamshuipo, Kowloon, Hongkong
328 Kai Loong St., Shamshuipo,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Can Tat Yau
Phones: 52292 & 55542
Products: Singlet, vest, sportshirt
round-neck, and half-hem, 3 button
(all of them are made of cotton)
Trade Marks: "Brothers" "A B C"
"Sullivan" "Flying Crab" "Tooth
Brush" "Slamat" & "Alhombra"
Brands

平安兄弟織造公司
廠址：九龍深水埗彌敦道四一四
八號 基匯街三式八號
經理：陳 達 欣
電話：五五二九二
五八五四二
出品：棉織品、襪衫、背心、
文化衫、圓領衫、反領
衫、花胸衫、衛生衣等
商標："兄弟"「A B C」
「牙刷」「飛龍」「
箭馬」「飛龍」「
Alhombra」

TAI HING
KNITTING FACTORY
Factory: 275 Chatham Road,
Hungnam, Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Wong Chi Ming
Phone: 57223
Tele. Add.: "Knitfact"
Products: Singlets, vests, sweaters
stockings and shorts etc.
Trade Marks:

大興織造廠
廠址：九龍紅磡康成道275號
經理：黃 子 明
電話：五七二二三
電報掛號："Knitfact"
出品：棉衫、衛生衣、長短單
褲、「波龍」「雙龍」「
雙龍」「孔雀」「雙龍」
「雙龍花妹」「雙龍」
「虎掌」「狗掌」

TAI SHING KNITTING CO.
Factory & Office: 31-36 Nullah
Road, Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Shum Sau Lam
Phone: 58498
Tele. Add.: "2849"
Products: Cotton singlets, vests,
sport shirts and underwears
Trade Marks: "Vanguard" "Eagle
Rock" "Mango" "Double Parrots"
"Ambassadors" "Parrot" "999"
"Golden Parrot" & "Orange"
Brands

大成織造公司
廠址：九龍旺角水渠道三四號
至三六號
經理：同 上
電話：五八四九八
電報掛號：五八四九八
出品：襪衫、背心、運動服等
棉織品。
商標："前進"「鷹石」「香
花」「雙龍」「雙
龍」「大長」「雙龍」「三
九」「金雞納」

Medicine
靈藥素
HOE HIN CO. PAK FAH YEOW
Factory: 166-168 Electric Road,
Hongkong
Manager: Mr. Gan Geok Eng
Phone: 70966
Product: Pak Fah Yeow
Trade Mark: "White Flower" Brand

和興公司白油藥廠
廠址：香港彌敦道一六
六至一六八號
經理：鍾 玉 榮
電話：七〇三六六
出品：白油藥
商標："白油藥"

HO CHAI KUNG DRUGS
Factory: 155 Hai Tan Street,
Shamshuipo, Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Hau Chun Wai
Products: Ho Chai Kung Pills

何濟公藥廠
廠址：九龍彌敦道一五五號
經理：侯 振 成
出品：正陽散、增敏散、退熱
丹、濟衆水藥。
商標："何濟公"

HONG KONG MEDICINE CO.
Factory & Office:
231 Queen's Rd., C., Hongkong
Manager: Mr. Loong Fook Kong
Phones: 21152 & 36588
Products:
Chinese finished medicines

香江藥行
廠址：香港皇后大道中二三一
號
經理：羅 錦 江
電話：二一五二
三六五八八
出品：中國成藥、總經理天福
堂出品：利濟丸、秘製
茶、滋補丸、及永安堂
出品：龍力丸、當歸酒
、廣皮膏。
商標："天福堂羅錦江背像"
「永安堂萬壽」

LING CHI MEDICINE CO.
Factory: 1st Fl., 108 Johnston Rd.,
Hongkong
Manager: Mr. Lau Wing Hong
Phone: 74129
Tele. Add.: "0108"
Products: "Suplingtan", "Ling Chi
Chi Chung Sui" & "Ling Chi kum
Jit San"

靈芝藥廠
行址：香港皇后大道中一〇八號
二樓
經理：劉 玉 康
電話：七四一〇九
電報掛號：〇一〇八
出品：十靈丹、十靈油、靈芝
濟衆水、靈芝膏藥散。
(另有其他
註冊商標，
因篇幅關係
恕未盡錄)

PO CHAI MEDICINE CO.
Factory & Office:
289 Queen's Road, Central,
Hongkong
Manager: Mr. Chan Shau Chuen
Phone: 25357
Tele. Add.: "0928"
Products: Lemonin, Limono, Hoi
Chow pills, Phenix eggs, Limono
pills, Yik Boo powder
Trade Mark: "Sea" Brand

普濟藥行
廠址：香港皇后大道中289號
辦事處：同上
經理：陳少雲 副經理：黃振波
電話：二五三六七
電報掛號：〇九二八
出品：檸檬精、檸檬露、海狗
丸、鳳凰蛋、檸檬露丸
兩、散膏散、檸檬油、
檸檬消積散。
商標：「海狗」

PO CHE TONG POON MO UM
(CHINESE MEDICINE
MANUFACTURERS)
Factory: 164-166 Third Street, Sai
Ying Pun, Hongkong
Office: 1st Fl., 253 Queen's Road,
Central, Hongkong
Manager: Mr. Kwan Lim
Phone: 37148
Tele. Add.: "9705"
Products: Chinese finished medi-
cines
Trade Mark: "Shee Tuck" Brand
(Reg.)

保滋堂海壽藥廠
廠址：香港西營盤第三街一六
四至一六六號
辦事處：香港皇后大道中二五三
號二樓
經理：關謙
電話：三七一四八
電報掛號：九七〇五
出品：保嬰丹、理中丸、燒脾
膏、滋腎丸、及各樣成
藥。
商標：「海狗」

POON GOOR SOE
Factory: 388 Jaffee Rd., Hongkong
Manager: Mr. Poon Cho Fook
Phone: 71519
Products: "Pei Pa Lo" Cough Syrup
Trade Mark: "Poon Goor Soe"
海高壽藥廠
廠址：香港灣仔道388號
經理：潘祖康
電話：七五一九
出品：川貝枇杷露
商標：「海高壽」

SYNTHETON LABORATORIES
Factory: 3824 Reclamation Street,
Mongkok, Kowloon Hongkong
Office: 99 Jervois Street, Hongkong
Manager: Mr. Ho Sin Lai
Phone: 58899, 58902 & 20097
Products: Chinese finished medi-
cines
Trade Marks:
"徽標" "丸標" "商號標"
"徽標" "丸標" "商號標"

德信堂藥廠
廠址：香港中環九十九號
九龍旺角彌敦道街三八
二至三八四號
辦事處：同上
經理：何善禮
電話：五八八八九
五八九〇二
二〇六九七
出品：成藥
商標：「徽」「丸」「商號」

TIN HEE TONG MEDICINE
FACTORY
Factory:
64 Hollywood Road, Hongkong
Manager: Mr. Lam Duc Luong
Phone: 33844
Products:
Chinese finished medicines
天喜堂藥行
廠址：香港灣仔道六四號
經理：林德良
電話：三三八四四
出品：天喜堂調經丸。

YUENG NG TONG
MEDICAL MANUFACTORY
Factory: 83 King's Road, Hongkong
Proprietor: Mr. Chan Yueng Ng
Phone: 76405
Tele. Add.: "1506"
Products: "Choi Cho Pills", "Kai Lai"
"Sun Yung Pills", "See Pui Tam",
"Ng Chong Ki Po Dan", "Chong
Chee Tai Po Pills", Lung &
Kidney Pasten 02
泰昌堂藥廠
廠址：香港北角英皇道九三號
辦事處：同上
經理：陳泰吾
電話：七六四〇五
電報掛號：一五〇六
出品：改良再造丸、加料金半
丸、四倍丹、五臟丹、
鐵樹大補丸、乙種膏滋
，萬能丹又名紅人丹。

Metal
五金製業
DAH CHUNG
INDUSTRIAL CO., LTD.
Factory:
S.I.L. 803-504 R.P., Shaukwan
Road, W., Hongkong
Sales Department: 3rd Floor, Wing
On Bank Building, Hongkong
General Manager: Mr. C. C. Yin
Phone: 79331 & 79294
Sales Department 23665
Tele. Add.: Factory "6863"
Products: Sewing needles, derm
needles, packing needles, said
bank pins, card pins, gilt pins,
wood screws, machine screws,
wire nails and tacks, neat buttons.
Trade Marks:
"Bell" "Three Chicken" "Flower"
"Young Queen" "Army & Navy"
"Royal" "Oval" "Bell Beauty"
Brand
大中實業股份有限公司
廠址：香港灣仔道大街五〇
三至五〇四地段
辦事處：香港德輔道中永安銀行
四樓
(Continued)

經理：尹致中
電話：七九三三一 七九二九
四 二三六六五
電報掛號："Needles"
或六八六三
出品：縫針、鐵針、鋼包針、
帆布針、鐵線針、唱片
針、大頭針、紡織針、
梳頭針、衣車針、鋼織
木牙線針、機器線針、
針、花針及鞋針。
商標：「警鐘」「三雞」「杜
丹」「皇后」「海狗」「
樂器」「鐵樹」「針帽」
「警鐘」「鐘表」「警
鐘」「虎標」

DIAWARD STEEL WORKS
Factories:
No. 1 Works 32 Davis Street,
Kennedy Town, Hongkong
No. 2 Works 53 Belcher's Street,
Kennedy Town, Hongkong
No. 3 Works 4 Sands Street,
Kennedy Town, Hongkong
Godown: 1st Fl., 97 Belcher's St.,
Kennedy Town, Hongkong
Office: 507 China Building, Queen's
Road, C., Hongkong
General Manager: Mr. C. L. Hsu
Phones: No. 1 Works 34260
No. 2 Works 32903
No. 3 Works 37305
Godown 37946
Tele. Add.: Office 23281 & 21693
Office "5306" Hongkong
Products:
Wash basins, round trays, soup and
rice plates, finger, footed, cash and
rice bowls, steamed and seamless
mugs, curry dishes, lunch carriers,
cooking pans, cups and saucers,
coffee and tea pots and kettles,
spittoon and chamberpots, kerosene
stoves and all kinds of hollow
wares
Trade Marks: "Lino Head" "Bell"
& "Camel" Brands

大華鐵工廠
廠址：第一廠：香港堅尼地城
參模士街三二號
第二廠：香港堅尼地城
卑路街五八號
第三廠：香港堅尼地城
山街四號
總經理：徐李良
電話：總辦事處：二三二八一
二一六九三
第一廠 三四二六〇
第二廠 三二九〇三
第三廠 三三九〇五
伙食 三三九四六
電報掛號：香港 五三〇六
出品：鑄花鋸、圓鋸、圓茶盤
，湯盆、飯碟、洗手碗
，高脚碗、金銀碗、飯碗
，口杯、咖啡碗、食盤
，寶鼎、杯碟、咖啡碟
，茶盤、茶盅、痰盂、
便器、火水爐及各種廚
具等。
鋼件：鐵箱、鐵櫃、口
杯、及各種廚房用品
等。
軍工器材：各式鋼表
防軍用具、各種軍用全
副漆油及各種漆料、炸
水雷、鉛質鋼管、炸藥
十字鑽、鑽、鋼絲
剪。

GLOBE METAL WORKS
Factory & Office:
534542 Fuk Wing Street
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Wong Kwok Loong
Phone: 56338
Tele. Add.: "Globe Metal"
Products: Press buttons, shoe
eyelets, leather buttons, buckles
for trousers, belt buckles, sail
eyelets & rings, safety pins, brass
caps for various types of electric
lamp-bulbs, wire hooks, electric
jingle bells & etc.
Trade Marks:
"Globe" "Lucky" & "Dog" Brands
震亞金屬製品廠
廠址：九龍彌敦道五三四至五
四二號
辦事處：同上

經理：王國龍
電話：五五三八
電報掛號："Globemetal"
Hong Kong
出品：鑄造、鑄鐵、鑄釘、鋼
扣、帶扣、帆布繩眼、
扣針、橡膠圈、橡膠、
橡膠帶等。
商標：「地球」「字鐘」「狗」

THE
HONGKONG CHIAP HUA MFY.
CO., (1947) LTD.
Factory: K.M.L. 88 Kweichow St.,
Kowloon, Hongkong
Office: 2nd Fl., Tai Ping Building,
16 Queen's Road, C., Hongkong
General Manager:
Mr. Cheng Chik Chi
Phones: 20778, 34271, 57680 & 53061
Tele. Add.: "2212" or "Chiaphua"
Products: Mild steel bars, brass
sheets, oil stove, flashlight, horri-
cane lanterns, aluminium cooking
pots, locks aluminium water bottles,
messins and daily use metal
products
Trade Marks: "Lighthouse" "Globe"
"Equity" Brands

香港捷和製造廠 (一九四七)
有限公司
廠址：九龍土庫道貴州街地
段八五號
辦事處：香港皇后大道中一六號
總經理：鄭植之
電話：五三〇六一
三四二七一
二〇七七八
五七六八〇
電報掛號："Chiaphua"或「二式
一式」
出品：電鍍、時鐘、鋼筋、鋼
片、火油爐、手電筒、
風燈、鋸齒、鑽、齒輪
水蓋、飯盒、日用五金
製品。
商標：「地球」「地球」「天
秤」

perfumes, hair lotions, hair pomades, hair oils, hair creams, face creams, face powders, tooth powders, talcum powders, foot powder, and all kinds of cosmetics

Trade Marks:
Sincere's & "Tiger" Brands

先施化妝品有限公司
廠址：香港德輔道中參德士街三十號
辦事處：同上
經理：李元順
副經理：黃健輝 蔡天福
電話：二〇二二九
二二八九三
電報掛號："Sincerfact"
Hongkong

出品：先施牙膏，先施髮乳，「金象」頭圈，花露水，香水，頭水，頭圈，頭油，頭膠，面膏，胭脂，面粉，爽身粉，腳粉，香皂，肥皂，及各種化妝品。

商標：「先施」及「虎」

WONG HAU FACE POWDER & PERFUMERY MFRS.
Factory & Office:
1. 200-202 Tong Mi Road, Kowloon
Hongkong
2. Sam Pak Tsun, Texaco Road, Tsun Wan, N.T. Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Tong Kwok Wah
Phone: 59045
Tele. Add.: "2666"
Trade Mark: "Phoenix and Globe" Brand

皇后粉廠
廠址：九龍彌敦道二〇五至二〇二號
九龍彌敦道士古道三〇〇號
經理：潘國雄
電話：五九〇四五
電報掛號：二六六六
出品：粉粉及各種化妝品，驅粉水，磨粉石，石碎批，磨粉料。

商標：「鳳凰」

Plastic
塑膠業
THE GOOD EVER
PLASTICS WORKS
Factory: 44 Wai Ching Street, Kowloon, Hongkong
Office: 29 Wai Ching St., Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Dong Ke Chin
Tele. Add.: "7755"
Products: Compact, powder-holder, cigarette-cases, soap-cases, shoe-horn, comb, poker-chips, umbrella-head, toys, buttons, tea-cup-cover/stand

永佳塑膠廠
廠址：九龍彌敦道四四號
辦事處：九龍彌敦道二九號
經理：董克勤
電話：五七五八五
電報掛號：七七五五
出品：粉盒，粉盅，煙盒，梳盒，茶碟，鞋油，髮梳，髮圈，髮帶，玩具，鈕扣等。

Printing & Stationery
印刷文具業
FOOK HING
OFFSET PRINTING CO.
Factory: 187/189 King's Road, N. P. Hongkong
Manager: Mr. Hui Sin Fai
Product: Printing matters

復興康成印刷公司
廠址：香港英皇道一八七至一八九號
經理：徐建輝
出品：印刷書籍雜誌

THE MANLY PRINTING
FACTORY, LTD.
Factory: 105 Lockhard Road, Wanchai, Hongkong
Manager: Chan Moon Chung
Products: Printing Matters
萬里印刷有限公司
廠址：香港德輔道一〇五號
經理：陳孟莊
出品：印刷品。

MING KEE BOOK STORE
Factory: 111 Aplitu St., Kowloon, Hongkong
Office:
53 Hollywood Road, Hongkong
Manager: Mr. Shek Yat Ming
Phones: Printing Plant: 50870
Office: 37797
Products: Colored beauty pictures, date book and almanac chinese book and school supplementary reader, all kind of daily book and colored picture book
Tele. Add.: "5317"

明記書莊
廠址：九龍深水埗鴨寮街一號
辦事處：香港荷里活道五三號
經理：石日明
電話：工 五〇八七〇
營業部：三七七九七

電報掛號：五三一七
出品：七彩美人畫片，紅字頭，新進書，書籍或供小號，學校補助讀本，各種式樣日曆，畫冊日記簿。



商標：「明」

SUN SUN PRINTING WORKS
Printing Factory & Office:
93-95 Thomson Road, Hongkong
Manufacture: 2 & 20 Stone Nullah Lane, Hongkong
Kowloon Factory: 322 Lai Chi Kok Road, Shamshuipo, Kowloon
Manager: Mr. Yam Sun Chuen
Phone: Hongkong 74943
Kowloon 50926
Tele. Add.: "Sunprints" Hongkong
Products: Calendar, almanac, diary, artistic pictures, new fashion fans, account book, sheet & table, letter paper, envelope & paper packer, various kinds of cards, stationery & text-books
Trade Marks: "Ship" & "Sun Sun"

(Continued)

新新印刷製造廠

廠址：印刷廠：香港彌敦道九三至九五號
經銷處：香港石水渠街二號二〇號
九龍廠：九龍深水埗葛枝角道三二二號
經理：任新泉
電話：香港：七四九四八
九龍：五〇九二六
電報掛號："Sunprints" H.K.
出品：日曆，月份牌，日記簿，日記簿，美術畫片，新製書冊，賬簿表冊，護封紙袋，東帖市片，文具讀本。



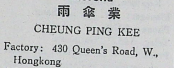
THE SUN PRINTING CO.,
Factory: 260 & 272 Electric Road, North Point, Hongkong
Manager: Mr. Zeng-shing Lee
Phone: 76000
Products: Publisher and printing
大新印刷公司
廠址：北角電器道二六〇號二七二號
經理：李任新
電話：七六〇〇〇
出品：出版及印刷品。

Silk
絲綢業
MAYAR SILK MILLS
(Hong Kong) LTD.
Factory: Castle Peak Road, Tsun-Wan, Kowloon, Hongkong
Office: 63 Bonham Strand East, Hongkong
Manager: Mr. Kon Kun Wei
Sub-Manager: Mr. Kon Kam-yun
Phones: Factory: Tsun-Wan 726
Office: 25751
Tele. Add.: "Mayarsilk" or "9818"
Products: Silk and artsilk piece goods

SEE LOY
UMBRELLA FACTORY
Head Office: 67 Bonham Strand, E., Hongkong
Branch: 132 Des Voeux Road, C., Hongkong
Manager: Mr. Ying Ngan Ting
Phone: 32821
Product: Umbrella
Trade Mark: "Double Dog" Brand

美亞鐵鋼廠香港有限公司

廠址：九龍葵青青山道
辦事處：香港文咸東街八三號
經理：關良緯
副經理：關仁仁 施耀傑
電話：辦事處：二五七五一
電報掛號：九龍：九二一七二六
一八
電報掛號："Mayarsilk"或「九八一八」
出品：鋼絲及人造絲正順
商標：「美亞」



Umbrella
雨傘業
CHEUNG PING KEE
Factory: 430 Queen's Road, W., Hongkong
Office: 2nd Fl., 432 Queen's Road, W., Hongkong
Manager: Mr. Cheung Ping Leung
Phone: 26015
Tele. Add.: "3321"
Products: Various kinds of umbrellas, laquer wooden, stone ware and combs
Trade Marks: "C.P.K."

張炳記傘廠
廠址：香港皇后大道西430號
辦事處：香港皇后大道西四三三號三樓
經理：張炳記
電話：二六〇一五
電報掛號：三五二二
出品：油紙傘，各種男女裝游泳水傘，小童玩具傘。
商標：「建國」「雙金線」「磨球」

SEE LOY
UMBRELLA FACTORY
Head Office: 67 Bonham Strand, E., Hongkong
Branch: 132 Des Voeux Road, C., Hongkong
Manager: Mr. Ying Ngan Ting
Phone: 32821
Product: Umbrella
Trade Mark: "Double Dog" Brand

時來造廠

廠址：香港上環文咸東街67號
辦事處：香港德輔道中一零二號
經理：廖耀亭
電話：三六六二
出品：雨傘
商標：「時來」

KOWLOON LEUNG SO KEE
UMBRELLA FACTORY
Factory: 321 Shanghai Street, Kowloon, Hongkong
Office: 2nd Fl., 20 Sai Yung Choi Street, Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Leung Chung Chee
Phones: 58435 & 53348
Products: Umbrellas, tooth brushes and horn combs
Trade Mark: "Fine Crop" Brand

九龍學樣記造廠
廠址：九龍上海街三式一號
辦事處：九龍西環樂道B4樓
經理：梁仲池
電話：五八四三
五三零四八
出品：遮，牙刷，角梳。
商標：「嘉禾」

Vacuum Flask
水壺業
E. PENN INDUSTRIAL MFG.
Factory: 72/74 Takawan Road, Kowloon, Hongkong
Office: 5th Fl., 7 Pedder Building, Hongkong
Managing Director & General Manager: Mr. Eugene Penn
Phones: 22814 & 58538
Tele. Add.: "Epen" or "8138" Hongkong
Trade Marks: "Butterfly" "Double Dragon" "Vae De Lux" "Hand" Brands

興華電雷製造廠
廠址：九龍土庫灣道七二至七四號
辦事處：香港畢打行六樓七號室
總經理：潘有銘
(Continued)

電話：五八五三八
二二八一四
電報掛號：“Wycam”或“八二三八”
Hong Kong
出品：燒水壺，手電筒，油燈，
香骨，銀笛，蚊香，
商標：“蝴蝶”“雙龍”“益冠”“手”

FREEZINHOT BOTTLE
CO., LTD.
Factory: K.M.L. 73 Chi Kiang St.,
To Lwa Wan Road, Kowloon,
Hongkong
Office: 53 Bonham Strand East,
Hongkong
Manager: Mr. C. Y. Tung
Phones: 57955 & 38096-9
Tele. Add.: "Freezinhot"
Products: All kinds of vacuum
flasks
Trade Mark: "Gold Coin" Brand
香港金銀熱水瓶廠股份
有限公司

廠址：九龍土瓜灣道浙江街七
三號地段
辦事處：香港文咸東街九三號
經理：董俊英
電話：五七九五五
三〇九六
電報掛號：五三三
出品：製造各種熱水瓶
商標：“金銀”

WEI YIT
VACUUM FLASK MFG.
Factory & Office:
77-81 Sai Yee Street, Mongkok,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Leung Tsao Hing
Phone: 50885
Tele. Add.: "Wycam" or "0787"
Products: Vacuum flasks and food
jars of quality
Trade Mark: "Camel" Brand

唯一冷熱水壺廠
廠址：九龍旺角洗衣街七七至
八八號
辦事處：同上
經理：梁祖卿

電話：五〇八九五
電報掛號：“Wycam”或“〇七八七”
出品：高度真空水壺，冰壺，
商標：“益冠”

Wearing Apparel
服裝業

KWONG HING TAI
GARMENTS FACTORY
Factory: 25-31 Fuk Wing Street,
Kowloon, Hongkong
Office: 25 Fuk Wing Street,
Kowloon, Hongkong
Manager: Mr. Tse Lai Sang
Phone: 50712
Tele. Add.: "Garments"
Products: I. E. Shirts & all kinds
of garments, uniforms for hospi-
tals, schools, govt. dept., & services.
Trade Marks: "Sea Air" "Airo"
"Alite" "Perodactyl" "Television"
"Cool-Wear" "K.H.T. Best Shirts"
"Wise Choice" "Good Shirts"
& "Standard" Brands

廣興泰製衣廠
廠址：九龍深水埗福榮街二五
至三三號
辦事處：九龍深水埗福榮街25號
經理：謝國生
電話：五〇七一
電報掛號：“Garments”
九龍郵箱：五二九〇
出品：成衫及各種服裝，學校，
軍用，機關，醫院制
服等
商標：“旅行”“雙龍”“重
洲”“龍鳳”“日月”
“盾”“麒麟”“錦”
“土登達”

RITA BRASSIERE CO.
Factory & Office:
515 Hennessy Road, Hongkong
Manager: Mr. Ying Yuan Chi
Products: Brassiere, girdle, corset
supporters
Trade Mark: "Linda Form" Brand

麗的乳罩公司
廠址：香港灣仔軒尼詩道五一
五號
辦事處：同上
經理：廖雲集
出品：乳罩，吊襪，綁腿。
商標：“激娜芳”

THE SPEAR SHIRT CO.
Factory: 56 Cheung Sha Wen Rd.,
Kowloon, Hongkong
Office: c/o Kreenen Co. China Bldg.,
29B Queen's Road, C, Hongkong
Manager: Mr. Cheung Chiu
Phone: 27945
Products:
Spear shirts & sportswear
Trade Mark: "Spear" Brand

槍牌製衣公司
廠址：九龍長沙灣道五六號
辦事處：香港皇后大道中華人行
地下
經理：張超代表 郭兆基
電話：二七九四五
出品：針織夏衣，恤衫，內衣，
西褲
商標：“槍牌”

STANDARD SHIRTS DYEING
WEAVING & FINISHING
MILLS (H.K.) LTD.

Factory: Lot No. 2732 Ma Tau Kok
Road, Kowloon, Hongkong
Office: Room 517, 6 Des Voeux
Road, C, Hongkong
General Manager:
Mr. Fou Liang Tsing
Manager: Mr. Wong Ing
Sub. Manager: Factory Manager:
Mr. H. W. Kao
Phones: Factory: 58823
Office: 33708 & 33808
Tele. Add.: "Smat"
Products: Various shirts, Hawaii
shirts, pants, military uniform,
uniform, etc.
Dyed drills, dyed jeans, dyed
shirts, poplin
Trade Marks:
"Smat" & "Standard" Brands
(Continued)

香港新光標準內衣染織
整理廠有限公司

廠址：九龍彌敦道二七三式
地段
辦事處：香港德輔道中6號517室
總經理：傅良誠 經理：王恩
副經理：陳永長 高學文
電話：辦事處 三三七八〇八
工廠 五八八二叁
電報掛號：“Smat”
出品：各式直衫，夏威夷恤，
內短褲，軍裝，各式制
服及其他，染色斜紋布，
染色仁布，色布，府
綢
商標：“Smat”“Standard”

UNITED SHIRTS FACTORY

Factory: 64 Castle Peak Road,
Kowloon, Hongkong
Office: 53 Connaught Road, C,
Hongkong
Manager: Mr. Chan Shun
Phones: 56740 & 32484
Tele. Add.: "Liwahmun"
Products:
Shirts, singlets and various articles
of clothing
Trade Marks: "Crocodile" "Axe"
"Lucky" & "S" Brands

利華民性衫廠

廠址：香港九龍青山道六四號
辦事處：香港干諾道中五三號
經理：陳俊
電話：五六七四〇
三二四八四
電報掛號：“Liwahmun”
出品：恤衫，線衫等
商標：“鱷魚”“斧頭”“幸
順”

YANGTZEKIANG GARMENT
MANUFACTURERS

Factory: 7-9 Mongkok Road,
Mongkok, Kowloon, Hongkong
Office: 25 Hillier Street, Hongkong
Manager: Mr. Chan Sui Kau
Phones: 56154 & 32390
Tele. Add.:
"Tatsoom" & "1208" Hongkong
Products: Shirts, pyjamas, knickers
and all kinds of garments
Trade Marks: "Doctor" "Acme" &
"University"

長江製衣廠

廠址：九龍旺角道七至九號
辦事處：香港彌敦道二五號
經理：陳瑞球
電話：二二三九〇
工廠：五一六一五四
電報掛號：“Tatsoom”
出品：恤衫，睡衣，短褲及各
種內衣
商標：“博士”“愛美”“大
學”

Miscellaneous

什行業

INTERNATIONAL ART STUDIO
Factory: 462 Castle Peak Road,
Kowloon, Hongkong
Office: Room 211, 33 Queen's Rd.,
C, Hongkong
Manager: Mr. T. Z. Lee
Phone: 35964
Tele. Add.: "Gypsumart"
Products:
Gypsum statues and models

萬國美術館

廠址：九龍青山道462號三樓
辦事處：香港皇后大道中卅三號
二一樓
經理：李祖岸
電話：三五九六四

電報掛號：“Gypsumart”
出品：石膏人像及模型，各種
石膏製品。

WING SANG COMPANY

Factory: 154 Java Rd., North Point,
Hongkong
Office: 4 Kwong Yuen Street, East,
Hongkong
Manager: Mr. Lee Kam Yuen
Phones: 36324 33729 & 76176
Products: Ladies handbags, travel
handbags & leather ware
Trade Mark: "Tinke" Brand

永生公司

廠址：香港北角道華道154號
發行所：香港東區東街四號
經理：李錦源
電話：發行所：三六三二四
工廠：七六一七六
出品：手袋，旅行袋，皮具等
商標：“天奇”

KWONG TAI SHOES FACTORY

Factory: 1st Floor 12 Water St.,
Hongkong
Office: 67 Bonham Strand West,
Hongkong
Manager: Mr. Chung Wei Man
Phone: 23015
Tele. Add.: "Shoefac" Hongkong
Products: Men's and Ladies' and
Kid's Shoes
Trade Mark: San Ming

廣大鞋廠

廠址：香港文咸東街六十七號
辦事處：香港文咸東街六十七號
二樓
經理：鍾偉民
電話：三二〇一五
電報掛號：“Shoefac” Hongkong
出品：各式男女皮鞋
商標：三民

Hong Kong Chinese Manufacturers' Union
Classification List of Members by Industries

- | | |
|--|--|
| ☐ Aerial & Table Waters 汽水飲料 | ☐ Lamps-Oil & Kerosene 油・火油燈 |
| ☐ Aluminiumware 鋁質製品 | ☐ Lanterns-Hurricane & Pressure 防風・壓力燈 |
| ☐ Bakelite Products 膠木製品 | ☐ Leather & Leatherware 皮革・皮革製品 |
| ☐ Bambooware 竹器 | ☐ Lithographed Tins 印花製罐 |
| ☐ Batteries 電池 | ☐ Machineries 機器 |
| ☐ Biscuits & Confectionery 糖菓餅乾 | ☐ Matches (Safety) 文牌 |
| ☐ Brushware 刷類 | ☐ Medicine 藥品 |
| ☐ Building Construction 建築 | ☐ Metalware 五金製品 |
| ☐ Bolbs 燈泡 | ☐ Military Equipment 軍需品 |
| ☐ Buttons 鈕扣 | ☐ Mirrors 鏡 |
| ☐ Camphor 樟腦 | ☐ Motion Pictures 電影畫 |
| ☐ Camphorwood Furniture 樟木傢俬 | ☐ Paints, Varnishes, Enamels & Lacquers 各式漆油 |
| ☐ Candles 洋燭 | ☐ Paper Products 紙製品 |
| ☐ Canned Goods 罐頭食品 | ☐ Plastics 塑膠 |
| ☐ Canvas 帆布 | ☐ Porcelainware 瓷器品 |
| ☐ Ceramics 陶器 | ☐ Preserved Fruits 涼果 |
| ☐ Chemical Products 化學製品 | ☐ Preserved Ginger 薑薑 |
| ☐ Cigars & Cigarettes 雪茄・香煙 | ☐ Printing 印刷 |
| ☐ Condensers & Transmitter Capacitors 蓄電池・電容器 | ☐ Rattan & Rattanware 藤及藤器 |
| ☐ Cosmetics & Toilet Preparations 化妝品 | ☐ Ropes & Twine 繩索 |
| ☐ Cotton & Staple Fibre Yarns 棉及木製棉紗品 | ☐ Rubber Footwear 膠鞋 |
| ☐ Cotton Knitted Goods 針織品 | ☐ Rubber Goods 樹膠製品 |
| ☐ Cotton Woven Goods 梭織品 | ☐ Safes 保險 |
| ☐ Drawwork & Embroideries 抽紗・刺繡 | ☐ Sauces & Soy 醬油 |
| ☐ Dyeing 染色 | ☐ Shirts 襯衫 |
| ☐ Electric Clocks 電鐘 | ☐ Shoes (other than rubber footwear) 製鞋(膠鞋除外) |
| ☐ Electrical Apparatus 電器用具 | ☐ Silk Weaving 絲織品 |
| ☐ Enamelware 搪瓷器皿 | ☐ Soap (laundry) 肥皂 |
| ☐ Fire Crackers 爆竹 | ☐ Stationery 文具 |
| ☐ Fire Extinguishers 滅火筒 | ☐ Stoves-Pressure & Kerosene 火爐(壓力・火油) |
| ☐ Flash Lights 手電筒 | ☐ Tapes & Laces 肩帶・花邊 |
| ☐ Food Stuffs 食品 | ☐ Tea 茶 |
| ☐ Furniture (Steel) 鋼製傢俬 | ☐ Thread (Cotton) 線 |
| ☐ Gas Mantles 燈紗 | ☐ Tooth Brushes 牙刷 |
| ☐ Glassware 玻璃製品 | ☐ Tooth Picks 牙籤 |
| ☐ Gloves-Woolen, Cotton, Fabric & Crocheted, Nylon & Leather 各式手套 | ☐ Towels 毛巾 |
| ☐ Gourmet Powder 調味品 | ☐ Toys & Dolls 玩具 |
| ☐ Grass Woven Articles 草織製品 | ☐ Umbrellas & Parasols 雨遮・陽傘 |
| ☐ Hats 製帽 | ☐ Vacuum Flasks 熱水瓶 |
| ☐ Hosieries 襪 | ☐ Wearing Apparel 服裝 |
| ☐ Insecticides 殺蟲品 | ☐ Windows & Doors (Steel) 窗・門(鋼製) |
| ☐ Irons-Electric & Charcoal 熨斗 | ☐ Woollen Goods 羊毛製品 |
| ☐ Ivoryware 象牙製品 | ☐ Worsteds Yarns 毛呢 |
| | ☐ Miscellaneous 其他 |

